

# පුද්ගලික දත්ත එකතු කිරීමේ අරමුණු ප්‍රකාශය

(පරිවර්තනය කළ අනුවාදය යොමු කිරීම සඳහා පමණි.  
පරිවර්තනය කළ අනුවාදය සහ ඉංග්‍රීසි අනුවාදය අතර යම්  
වෙනස්කමක් පවතී නම් ඉංග්‍රීසි අනුවාදය වලංගු වේ.)

## Statement of Purpose of Collection of Personal Data



පුද්ගලික දත්ත සැපයීම ස්වේච්ඡාවෙන් සිදු වේ. ඔබ ජීවත්වන්නේ නොවනුයේ නම්, ඔබට එන්නත ලබා ගැනීමට නොහැකි වනු ඇත.

The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, you may not be able to receive vaccination.

### එකතු කිරීමේ අරමුණ

- ලබා දී ඇති පුද්ගලික දත්ත රජය විසින් පහත සඳහන් අරමුණු එකක් හෝ කිහිපයක් සඳහා භාවිතා කරනු ඇත
  - (ඒ) COVID-19 එන්නත ලබා ගැනීමේ තත්ත්වය පිළිබඳව අදාළ රජයේ දෙපාර්තමේන්තු සහ සංවිධාන සමඟ පරීක්ෂා කිරීම;
  - (බී) සංවිධානය කිරීම සඳහා අදාළ රජයේ කාර්යාංශය හෝ දෙපාර්තමේන්තු සහ සංවිධාන දැනුවත් කිරීම සහ එන්නත ලබා ගැනීමෙන් අනතුරුව පසු විපරම් කිරීම;
  - (සී) eHealth (සහනාධාර) ගිණුමක් නිර්මාණය කිරීම, සැකසීම සහ නඩත්තු කිරීම සහ COVID-19 එන්නත් කිරීමේ වැඩසටහන පරිපාලනය හා අධීක්ෂණය සඳහා, ආගමන විගමන දෙපාර්තමේන්තුව විසින් තබා ඇති දත්ත හා ඉලෙක්ට්‍රොනික කාර්ය මගීන් සන්ධිපත කාර්යාලවලට ඇතුළත් නමුත්, ඒවාට සීමා නොවේ.
  - (ඩී) COVID-19 එන්නත්කරණ වැඩසටහන යටතේ COVID-19 එන්නත හා සම්බන්ධ ආරක්ෂාව සහ සායනික සිදුවීම් රජය සමඟ සහයෝගයෙන් අධීක්ෂණය කිරීම සඳහා සංවිධාන දෙපාර්තමේන්තුවට සහ අදාළ සංවිධානවලට (හොංකොං විශ්ව විද්‍යාලය ඇතුළුව) යැවීමට
  - (ඒ) සංවිධාන හා පර්යේෂණ කටයුතු සඳහා; සහ
  - (එච්) අවශ්‍ය විය හැකි, බලපත්‍ර හෝ නීතියෙන් අවසර දී ඇති අනෙක් ඕනෑම නීත්‍යානුකූල අරමුණු

### Purpose of Collection

- The personal data provided will be used by the Government for one or more of the following purposes:
  - (a) checking with relevant government departments and organisations on the status of receiving COVID-19 vaccine;
  - (b) informing relevant government bureaux or departments and organisations for arranging vaccination and follow up after the vaccination;
  - (c) for creation, processing and maintenance of an eHealth (Subsidies) account, and the administration and monitoring of the COVID-19 vaccination programme, including but not limited to a verification procedure by electronic means with the data kept by the Immigration Department;
  - (d) transferring to the Department of Health and relevant organisations collaborated with the Government (including the University of Hong Kong) for continuous monitoring of the safety and clinical events associated with COVID-19 Vaccination under the COVID-19 Vaccination Programme;
  - (e) for statistical and research purposes; and
  - (f) any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

### පැවරුම්කරුවන් කාණ්ඩ

- ඔබ විසින් සපයන ලද පුද්ගලික දත්ත රජයට සපයනු ලබන අතර, ඉහත 1 වන ඡේදයේ සඳහන් අරමුණු සඳහා අවශ්‍ය වුවහොත්, රජය විසින් එහි නියෝජිතයින්, වනෙන් සංවිධාන සහ තවත් පාර්ශවයන් සඳහා එම තොරතුරු අනාවරණය කරනු ඇත.

### Classes of Transferees

- The personal data you provided will be transferred to the Government and may also be disclosed by the Government to its agents, other organisations, and third parties for the purposes stated in paragraph 1 above, if required.

### පුද්ගලික දත්ත වලට ප්‍රවේශය

- පුද්ගලික දත්ත (පෞද්ගලික) ආඥා පනතනේ (486 වැනි පරිච්ඡේදය) 18 සහ 22 වගන්ති සහ 6 වන මූලධර්මය, 1 වන උපලේඛනය යටතේ ඔබේ පුද්ගලික දත්ත වලට ප්‍රවේශ වීමට සහ නිවැරදි කිරීමට ඉල්ලා සිටීමට ඔබට අයිතියක් ඇත. දත්ත ප්‍රවේශ ඉල්ලීමට අනුකූල වීම සඳහා සංවිධාන දෙපාර්තමේන්තුවට ගාස්තුවක් පැනවිය හැකිය.

### Access to Personal Data

- You have the right to request access to and correction of your personal data under sections 18 and 22 and principle 6, schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The Department of Health may impose a fee for complying with a data access request.

### විමසීම

- ප්‍රවේශය සහ නිවැරදි කිරීම සඳහා වන ඉල්ලීම ඇතුළත්ව, පුද්ගලික දත්ත පිළිබඳ විමසීම් සඳහා ආමන්තරණය කළ යුත්තේ:

**Executive Officer**  
**(Programme Management and Vaccination Division)**  
 ලිපිනය: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,  
 147C Argyle Street, Kowloon  
 දුරකතන අංකය: 2125 2045

### Enquiries

- Enquiries concerning the personal data provided, including the request for access and correction, should be addressed to:

**Executive Officer**  
**(Programme Management and Vaccination Division)**  
 Address: Centre for Health Protection, Block A, 2/F,  
 147C Argyle Street, Kowloon  
 Telephone No.: 2125 2045

